

南投縣草屯國小九十三年度英語話劇

THE WHIPPING BOY

真假王子

本劇榮獲南投縣九十三年度英語話劇比賽

- 最佳編劇第三名
- 總成績第三名



[網路版] 若需配樂或演出影音檔，請至 <http://www.wmfield.idv.tw> 詢問

2007/2/17



姓名標示-非商業性-相同方式分享 2.5 台灣

您可自由：

- 重製、散布、展示及演出本著作
- 創作衍生著作

惟需遵照下列條件：



姓名標示. 您必須按照作者或授權人所指定的方式，保留其姓名標示。



非商業性. 您不得為商業目的而使用本著作。



相同方式分享. 若您改變、轉變或改作本著作，僅在遵守與本著作相同的授權條款下，您始得散布由本著作而生的衍生著作。

- 為再使用或散布本著作，您必須向他人清楚說明本著作所適用的授權條款。
- 如果您取得著作權人之許可，這些條件中任一項都能被免除。

您合理使用的權利及其他的權利，不因上述內容而受影響。

這是一份讓一般人易於了解的[法律條款（完整的授權條款）](#)摘要。

[免責聲明](#) 

南投縣草屯國小九十三年度英語話劇

THE WHIPPING BOY



總指導	許佑如 老師
編劇	林佳賢 老師
服裝設計	鄭月雲 老師
舞台設計	金鴻黎 老師

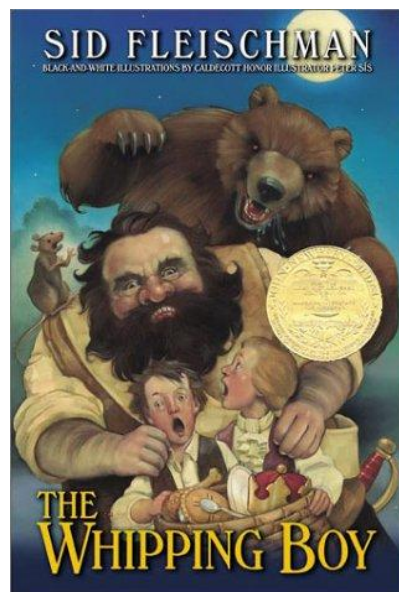
班級 姓名 飾演角色				班級 姓名 飾演角色			
1	三戊	曾于倩	賓客	14	五甲	張恆嘉	Cutwater
2	三戊	楊怡真	賓客	15	五丙	劉庭驛	三劍客
3	四甲	蔡欣妤	賓客	16	五戊	王御恩	布烈德王子
4	四甲	劉羽婷	王子保姆	17	五戊	文 宏	Billy
5	四甲	陳玠鐔	禁衛軍	18	五戊	魏家惠	賓客
6	四丁	許乃勻	賓客	19	五戊	陳冠宇	禁衛軍
7	四丁	李柏亨	三劍客	20	六甲	廖元璐	賓客
8	四戊	張毓靜	賓客	21	六甲	石謹華	皇后
9	四戊	王喬群	賓客	22	六乙	吳念寰	國王
10	四戊	黃智皓	賓客	23	六乙	簡俊瑋	禁衛軍
11	四己	黃立涵	賓客	24	六乙	李芝宜	旁白
12	五甲	吳東穎	傑米	25	六丙	黃柏霖	大臣
13	五甲	葉嘉鑫	三劍客	26	六丙	吳政翰	禁衛軍

劇情大意

(本劇依 Sid Fleischman 原著改編)

以捕鼠維生的貧童「傑米」被捉進皇宮中當『挨打童』，每逢小王子「布烈德」犯錯事，因為小王子貴不可言打不得，所以，就由挨打童傑米來替王子挨鞭子受過。既然有挨打童替其受罰，想當然爾這位小王子「布烈德」怎麼可能會改過向善，行為品性只會越來越惡劣，不知悔改。

直到在一次意外中，小王子與挨打童被企圖勒贖金錢的搶匪劫去，劫犯誤認那位品性良好的貧童「傑米」才是受過教育小王子，而這位沒教養的「布烈德」卻是挨打童，在歷經一連串波折與被折磨後，才使得小王子「布烈德」改變了原先的惡劣品性！



幕別

1	惡劣的小王子布烈德	4	森林裡的歹徒（誰是布烈德王子？）
2	捉住傑米	5	逃出魔掌
3	可憐的挨打童（離開皇宮）	6	改過向善的布烈德

南投縣草屯國小九十三年度英語話劇劇本

THE WHIPPING BOY



93.12.7

第一幕

幕別	第一幕 惡劣的小王子布烈德
場景	皇宮



旁白	One day, during the king's birthday celebration, Prince Brat was looking for some fun for himself as before...
(宮廷圓舞曲)	
賓客跳舞，王子穿梭其間，從身後拿走某賓客的假髮，賓客大驚失色	
賓客 1	Oh, my goodness! My hair.....Ah.....
Brat	Ha ha...It's so funny! A woman without hair...just like a frog...he...he
國王從人群中間出場	
King	Brat, how dare you! Why are you always so naughty? Behave yourself!
Brat	Father, I am doing you a favor by entertaining your guests. Why are you so angry with me?
King	I have to teach you a lesson today or you'll not understand how impolite you are!
Nanny	My king, please don't punish the prince. Because he is the heir of throne. He is too noble to punish.
Courtier	Yes, my lord, the law in our kingdom does not allow you to beat the prince.
King	Why should I do this for impolite Prince Brat?
Courtier	Mmmm.... I have an idea for you, my lord. We can replace him with a whipping boy.

Brat	That's cool! That sounds funny!
King	Grow up! Brat! That's not for fun. Do what you said.
Courtier Nanny	Yes, my lord.

第二幕

幕別	第二幕 捉住傑米
場景	街道



旁白	Jemmy is an orphan. He roams through one town to another. He doesn't know where to go. One day, unfortunately, he runs into ruffians and they take away the only one baggage he has. At the same time, the Courtier is looking for a suitable whipping boy.
Courtier	Catch that boy! He should be suitable for a whipping boy.
Guards	Yes, sir! Catch him!
Jemmy	What's happening? Am I doing something against the law? I'm not a criminal!
Courtier	Shut up, boy, you'll be a whipping boy for our Prince. It's your honor to do this for him.
Jemmy	Oh, no.....

第三幕

幕別	第三幕 可憐的挨打童 (離開皇宮)
場景	宮廷教室



旁白	In a classroom of the palace.
Courtier	Please take out your notebook and write down your name. Please pay attention, my prince. Raise your noble hand and write down your royal name.
Brat	I don't want to write any stupid word.
Courtier	My young Majesty! If you don't know how to write your name, how can you rule this kingdom in the future?
Brat	If I am a king one day, I'll kick your bottom and get you away from me, away from this palace. You're too fond of talking, old fox!
Courtier	That's enough! I cannot stand it any more. What a spoiled prince!
Nanny	No.....you cannot beat him..... But you can beat the whipping boy.
Courtier	Whipping boy, come to me! Here, lie down!
老師抽打 Jemmy , Jemmy 痛苦的哀叫	
Brat	Ha ha, beat him, beat him as much as you can.
老師抽打完 Jemmy , 氣得丟下鞭子走人	
Brat	Here boy! Jemmy, come to me.
Jemmy	Yes, my prince.
Brat	I feel bored in the palace. I want to get out of here. I need a servant. I think you're a suitable one.
Jemmy	But you are the prince. You are not allowed to leave the palace.
Brat	I don't care. Get me out of here, right now, that's an order.
Jemmy	Al.....Alright....I think I will be hanged for it.
Brat	Nonsense! Just go!

第四幕

幕別	第四幕 森林裡的歹徒（誰是布烈德王子？）
場景	森林



旁白	Prince Brat and Jemmy are walking into the forest.
Brat	Slow down! I cannot keep up with you!
Jemmy	Be quiet! There is always something strange in the forest.
Brat	If you dare to leave me alone here. I'll have you hanged up!

Jemmy 和 Brat 暫時退場，Cutwater 和 Billy 出現

(歌 曲) Stand by me
 When the night has come
 And the land is dark
 And the moon is the only light we see
 No, I won't be afraid
 Oh, I won't be afraid
 Just as long as you stand
 Stand by me, so
 * Money, money, stand by me
 Oh, stand by me
 Oh stand, stand by me, stand by me

Jemmy 和 Brat 再次出現，Cutwater 和 Billy 從後面抓他們

Jemmy	Shhh.....Do you hear something?
Brat	No.....
Billy	I got you! Chick, chick, chick.....
Brat	Hey, you! Set me free!
Jemmy	The highwayman! Oh....
Cutwater	I got the other one!
Billy	Come to our sweet home with us!

Cutwater	Yea....that will be yours too.
Billy 和 Cutwater 把 Brat 和 Jemmy 綁回他們的住處 並把他們丟在椅子上，手被繩子綁在椅背上	
Brat	Don't you know who I am? I order you to set me free right now.
Cutwater	If you're a prince, then I should be the king of China! Ha.... ha.....
Billy	Cutwater, come here! Just take a look at these. Silk clothes, china plates, silver folks, and even a shining crown!
Cutwater	Wow! He is really a prince! Here is the royal mark!
Billy	We are going to be rich!
Cutwater	We should write a letter to blackmail the king.
Billy	But the point is, we don't know how to write the words.
Cutwater	Hey, you, you said you are the prince. You should able to write letters.
Brat	I don't know how to write them.
Jemmy	I can. Let me do it.
Billy	Alright, you two want to confuse us! Of course, you are the real prince because you can write! But you, I think you are just a servant.
Jemmy	Yes, I'm Prince Brat. And that guy is my whipping boy!
Brat	How dare you, Jemmy! I'm the prince, not your whipping boy!
Cutwater	Shut your mouth! Well done, Billy. That is a little trick. We will not be deceived by them!
Brat	I'm the real prince!!!
Billy	Shut up! Okay, they have already been tied to the chair. They cannot run anywhere.
Cutwater	Let's go to eat our sweet dinner!
Billy 和 Cutwater 走了之後，Jemmy 拿出小刀割斷繩子	
Jemmy	Bye-bye, prince...
Brat	Jemmy, you cannot leave me alone!
Jemmy	Hurry up! They should be coming back soon.
Jemmy 解開 Brat 的繩子，兩人一起逃走	

Cutwater Billy	Come back...you pig.
-------------------	----------------------

第五幕

幕別	第五幕 逃出魔掌
場景	森林



旁白	Jemmy and Prince Brat are running into the forest again.
Jemmy 和 Brat 輕輕的走著，並且左顧右盼	
Jemmy	Go your own way! You should stay in the castle. Outside the palace is not your world.
Brat	Jemmy, I'm so scared. Please take me with you.....
Jemmy	You said..... what? Please....? Prince Brat said "please"?
Billy 和 Cutwater 從後面追上來捉住 Jemmy 和 Brat	
Cutwater Billy	Hey, you!
Billy	Naughty Prince, how dare you cheat me! I will give you a lesson!
Cutwater	Hey....don't harm the prince. He is useful. Just hit the whipping boy!
Billy 抽出皮帶， Cutwater 捉住 Brat 的手，Billy 用力抽打 Brat Brat 痛的大叫 突然間森林裡出現了三劍客	
Sam	Hands up! Madman!
Harry	It's shame on you to beat a helpless child!
Eason	If you don't stop, we will punish you in the name of the king!
All	Who are you?
Sam	I'm Sam.
Harry	I'm Harry.
Eason	I'm Eason.
S. H. E.	We are S.H.E.

三人的劍相交在一起

S. H. E.	Bonjour! Ladies!
All	Hey, come on...
Jemmy	Help us! Heroes! Help us!
S. H. E.	Go ahead to protect the one who needs us!
Cutwater Billy	Run.....
Billy 和 Cutwater 落荒而逃，三劍客緊追在後出場 Jemmy 扶起在地上的 Brat	
Jemmy	Let's go back to the castle! Prince!
Brat	Jemmy, I'm sorry! I.....
Jemmy	Say nothing, and go back to the palace with me!
Brat	Okay....

第六幕

幕別	第六幕 改過向善的布烈德
場景	皇宮



旁白	Jemmy and Prince Brat go back to the palace together. The king is holding a celebration for the prince.
Courtier	Ladies and gentlemen, the King, the Queen and Prince Brat...Let's welcome the three heroes.
S, H, E	We are S.H.E.
All	Hey, come on.....
King	The reward is yours.
S, H, E	Thank you, my lord.
Courtier	Let's welcome the whipping boy, oh, no....the prince's friend, Jemmy.
Queen	My little Jemmy, thank you for your help. Please stay in the palace to be a good friend of prince.

Brat	Jemmy, now I know I was so selfish and pride before. I'm so sorry. Can you forgive me?
Jemmy	That's alright. I will not go anywhere. I'll stay in the palace to be a good friend of you.
King	Let's sing, my royal guests!

(歌 曲) Seasons in the Sun
Thank you papa please pray for me
I was the black sheep of the family
you tried to teach me right from wrong
too much wine and too much song
wonder how I got along

Thank you papa it's hard to die
when all the birds are singing in the sky
now that the spring is in the air
little children everywhere
when you see them I'll be there

we had joy we had fun we had
seasons in the sun
but the wine and the song like
the seasons have all gone

謝 幕